



บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ สำนักบริหารกลาง ฝ่ายบริหารทั่วไป โทร. ๐ ๒๖๒๘ ๕๒๔๐ - ๕๙ ต่อ ๒๑๐๕

ที่ กษ ๐๔๐๑/ว ๙๐๒

วันที่ ๑๑ ตุลาคม ๒๕๕๕

เรื่อง เอกสารแจ้งเวียน (การถอนข้อสงวนข้อ ๑๖ ของอนุสัญญาว่าด้วยการจัดการเลือกปฏิบัติต่อสตรี
ในทุกรูปแบบ)

เรียน ทุกหน่วยงานในสังกัดกรมตรวจบัญชีสหกรณ์

สำนักบริหารกลาง ขอส่งสำเนา หนังสือ ประกาศ คำสั่ง

ของสำนักงานปลัดกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ สำนักการเกษตรต่างประเทศ ที่ กษ ๐๒๐๔.๓/ว ๖๒๖๖ ลงวันที่ ๙
ตุลาคม ๒๕๕๕ เรื่อง การถอนข้อสงวนข้อ ๑๖ ของอนุสัญญาว่าด้วยการจัดการเลือกปฏิบัติต่อสตรี ในทุกรูปแบบ

- จึงเรียนมาเพื่อ โปรดทราบ
 โปรดทราบและดำเนินการต่อไป
 โปรดทราบและถือปฏิบัติต่อไป
 โปรดทราบและแจ้งผู้ที่เกี่ยวข้องทราบ

(นางโสภา กฤตลักษณ์กุล)
ผู้อำนวยการสำนักบริหารกลาง



บันทึกข้อความ

พ.ก. ๒๖๓๗

กรมตรวจบัญชีสหกรณ์
เลขที่ ๑๕๖๕๗
วันที่ ๑๑ ต.ค. ๒๕๕๕
เวลา ๑๕.๑๐ น.

ส่วนราชการ สำนักงานปลัดกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ สำนักงานเกษตรต่างประเทศ โทร ๐๒๒๘๑๙๓๑๒

ที่ กษ ๐๒๐๔.๓/ ๑ ๖๒๖๖ วันที่ ๙ ตุลาคม ๒๕๕๕

เรื่อง การถอนข้อสงวนข้อ ๑๖ ของอนุสัญญาว่าด้วยการจัดการเลือกปฏิบัติต่อสตรีในทุกรูปแบบ

เสนอ กรมตรวจบัญชีสหกรณ์

สำนักงานเกษตรต่างประเทศ ขอส่งสำเนาบันทึกที่ กษ ๐๒๐๔.๓/๖๑๗๖ ลงวันที่ ๔ ตุลาคม ๒๕๕๕ เรื่อง การถอนข้อสงวนข้อ ๑๖ ของอนุสัญญาว่าด้วยการจัดการเลือกปฏิบัติต่อสตรีในทุกรูปแบบ มาเพื่อโปรดทราบ ดังรายละเอียดที่แนบมาพร้อมนี้

กปพท
๑๓ ต.ค. ๕๕

(นางสิริมาศ ไชยธรรม)

นักวิเคราะห์นโยบายและแผนชำนาญการพิเศษ
ข้าราชการกรมตรวจบัญชีสหกรณ์ สำนักงานเกษตรต่างประเทศ

สำนักบริหารกลาง
เลขที่ ๑๐๖๐๘
วันที่ ๑๑ ต.ค. ๒๕๕๕
เวลา ๑๕.๐๕ น.

เรียน ผู้อำนวยการสำนักบริหารกลาง

ด้วย สป.กษ. ได้ส่งสำเนานหนังสือสำนักงานการเกษตรต่างประเทศ แจ้งการถอนข้อสงวนข้อ ๑๖ ของอนุสัญญาว่าด้วยการจัดการเลือกปฏิบัติต่อสตรีในทุกรูปแบบ ปัจจุบันประเทศไทยได้ถอนข้อเสนอดังกล่าวจาก CEDAW แล้ว มีผลตั้งแต่วันที่ ๑๘ กรกฎาคม ๒๕๕๕ รายละเอียดตามหนังสือที่แนบมานี้

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ ทั้งนี้ เห็นสมควรแจ้งเวียนทุกหน่วยงาน ในสังกัดกรมฯ ทราบต่อไป

๑๑ ต.ค. ๒๕๕๕

(นางสาวสมสุณี แต่งไทย)

เจ้าพนักงานธุรการชำนาญงาน

- ทราบ

- ดำเนินการตามเสนอ

นางโสภกา กฤตลักษณ์กุล
ผู้อำนวยการสำนักบริหารกลาง
๑๑ ต.ค. ๒๕๕๕

๑๑ ต.ค. ๕๕
(นางศิริรัตน์ กล้าศรี)
หัวหน้าฝ่ายบริหารทั่วไป



เรื่องป.ล.	(ค)
รับที่	๓๗๒๗
วันที่	๕ - ต.ค. ๒๕๕๕

บันทึกข้อความ

ส่วนราชการ สำนักงานปลัดกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ สำนักงานการเกษตรต่างประเทศ โทร. ๐๒๒๘๑๙๓๑๒

ที่ กษ ๐๒๐๔.๓/ ๖๑๗๖ วันที่ ๕ ตุลาคม ๒๕๕๕

เรื่อง การถอนข้อสงวนข้อ ๑๖ ของอนุสัญญาว่าด้วยการจัดการเลือกปฏิบัติต่อสตรีในทุกรูปแบบ
เรียน ปลัดกระทรวงเกษตรและสหกรณ์

กระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์ แจ้งว่า ได้ถอนข้อสงวนข้อ ๑๖ ความเสมอภาคและการสมรส ของอนุสัญญาว่าด้วยการจัดการเลือกปฏิบัติต่อสตรีในทุกรูปแบบ (Convention on the Elimination of all forms of Discrimination against Women - CEDAW) ตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๐ เมษายน ๒๕๕๕ โดยมีผลตั้งแต่วันที่ ๑๘ กรกฎาคม ๒๕๕๕ เป็นต้นไป ซึ่งเท่ากับว่า ประเทศไทยยอมรับพันธผูกพันที่จะปฏิบัติต่อหญิงชายอย่างเท่าเทียมกันในเรื่องของครอบครัวและการสมรส จึงขอความร่วมมือหน่วยราชการที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติตามกฎหมายเกี่ยวกับครอบครัวและการสมรสในการดำเนินการให้เป็นไปตามพันธกรณีดังกล่าว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบและพิจารณา เห็นสมควรให้ หน่วยงานต่าง ๆ ในสังกัด ทราบด้วย ซึ่งเป็นอำนาจของนายชลิต ดำรงค์ศักดิ์ รองปลัดกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ ตามคำสั่งกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ ที่ ๖๑๖/๒๕๕๕ ลงวันที่ ๒ ตุลาคม ๒๕๕๕

กระทรวงเกษตรและสหกรณ์
รับที่ ๑๗๒๗
วันที่ - ๕ ต.ค. ๒๕๕๕
เวลา

(Signature)
๓ ๓ ๕๕

(นางสาวนฤมล สงวนวงศ์)
ผู้อำนวยการสำนักงานการเกษตรต่างประเทศ
สำนักงานปลัดกระทรวงเกษตรและสหกรณ์

-๓๑๖ / คำปรึกษากฎหมายเสฉง

(Signature)
๑๓๑๕๕

(นายชลิต ดำรงค์ศักดิ์)

รองปลัดกระทรวงเกษตรและสหกรณ์
ปฏิบัติราชการแทนปลัดกระทรวงเกษตรและสหกรณ์

สำนักงานการเกษตรต่างประเทศ
ต้นปลัดกระทรวงเกษตรและสหกรณ์
รับที่
วันที่ - ๕ ต.ค. ๒๕๕๕
เวลา ๑๐.๕๕

กลุ่มความร่วมมือ
กับต่างประเทศ 1
เพื่อพิจารณาดำเนินการ

(Signature)
๑๓๑๕๕

๑๓๑๕๕

กระทรวงเกษตรและสหกรณ์
วันที่ 20/2/2558
วันที่ 9 ต.ค. 2558
เวลา



ที่ พม ๐๔๐๓/ว.๑๗๕๗๖

กระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์
๑๐๓๔ ถนนกรุงเกษม แขวงมหานาค
เขตป้อมปราบศัตรูพ่าย กรุงเทพฯ ๑๐๑๐๐

๒๔ กันยายน ๒๕๕๕

เรื่อง การถอนข้อสงวนข้อ ๑๖ ของอนุสัญญาว่าด้วยการจัดการเลือกปฏิบัติต่อสตรีในทุกรูปแบบ

เรียน ปลัดกระทรวงเกษตรและสหกรณ์

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๑๐๐๒/๑๒๙๔ ลงวันที่ ๒๔ กรกฎาคม ๒๕๕๕

ด้วยประเทศไทยได้ให้การรับรองอนุสัญญาว่าด้วยการจัดการเลือกปฏิบัติต่อสตรีในทุก
รูปแบบ (Convention on the Elimination of all forms of Discrimination against Women – CEDAW)
ตั้งแต่ปี ๒๕๒๘ และได้ตั้งข้อสงวนไว้ ๗ ข้อ ซึ่งหนึ่งในข้อสงวนดังกล่าว ได้แก่ ข้อ ๑๖ ความเสมอภาค
ในครอบครัวและการสมรส เนื่องจากในขณะนั้นกฎหมายเกี่ยวกับครอบครัวและการสมรสของประเทศไทย
ยังมีประเด็นที่เลือกปฏิบัติระหว่างหญิงชายอยู่ อย่างไรก็ตาม ประเทศไทยได้มีการปรับปรุงแก้ไขกฎหมาย
ดังกล่าว เพื่อให้หญิงชายมีสิทธิเท่าเทียมกันในเรื่องของครอบครัวและการสมรส เช่น สิทธิการฟ้องหย่า สิทธิ
ในการใช้คำนำหน้านาม การเลือกใช้ชื่อสกุล เป็นต้น จนปัจจุบันประเทศไทยได้ถอนข้อสงวนดังกล่าวจาก
CEDAW แล้ว โดยมีผลตั้งแต่วันที่ ๑๘ กรกฎาคม ๒๕๕๕ ซึ่งเท่ากับว่า ประเทศไทยยอมรับพันธะผูกพันที่จะ
ปฏิบัติต่อหญิงชายอย่างเท่าเทียมกันในเรื่องของครอบครัวและการสมรส

กระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์จึงขอความร่วมมือหน่วยราชการ
ที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติตามกฎหมายเกี่ยวกับครอบครัวและการสมรสในการดำเนินการให้เป็นไปตาม
พันธกรณีดังกล่าวด้วย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา และขอขอบคุณในความร่วมมือมา ณ โอกาสนี้

สำนักการเกษตรต่างประเทศ
สน.ปลัดกระทรวงเกษตรและสหกรณ์
วันที่ 20/2/2558
วันที่ 9 ต.ค. 2558
เวลา 90 นาที

ขอแสดงความนับถือ

(นายวิเชียร ชวลิต)

ปลัดกระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์

สำนักงานกิจการสตรีและสถาบันครอบครัว

โทร. ๐ ๒๓๐๖ ๘๗๖๖

โทรสาร ๐ ๒๓๐๖ ๘๙๒๕

กลุ่ม: สำนักงานคณะกรรมการสิทธิสตรี
เลขที่: 10๕1
วันที่: 6 ส.ค. 2555
เวลา:



ค.ศ. ๕
สำนักงานปลัดกระทรวง
การพัฒนาสังคมและความมั่นคงของ
มนุษย์
เลขที่: 11614
วันที่: 26 ส.ค. 2555

ที่ กต ๑๐๐๒/๑๒๙๔

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๕๐๑

๒๔ กรกฎาคม ๒๕๕๕

เรื่อง การถอนข้อสงวนข้อ ๑๖ ของอนุสัญญาว่าด้วยการจัดการเลือกปฏิบัติต่อสตรีในทุกรูปแบบ
เรียน ปลัดกระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์
อ้างถึง หนังสือกระทรวงการพัฒนาสังคมและความมั่นคงของมนุษย์ ที่ พม ๐๔๐๓/๖๘๐
ลงวันที่ ๒๒ พฤษภาคม ๒๕๕๕

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาตราสารถอนข้อสงวนต่อข้อ ๑๖ ของอนุสัญญาว่าด้วยการจัดการเลือกปฏิบัติ
ต่อสตรีในทุกรูปแบบ
๒. สำเนาหนังสือสำนักเลขาธิการสหประชาชาติ ลงวันที่ ๑๘ กรกฎาคม ค.ศ. ๒๕๕๕

ตามหนังสือที่อ้างถึง ขอความร่วมมือกระทรวงการต่างประเทศดำเนินการในส่วน
ที่เกี่ยวข้องเพื่อถอนข้อสงวนข้อ ๑๖ ของอนุสัญญาว่าด้วยการจัดการเลือกปฏิบัติต่อสตรีในทุกแบบ
(Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women – CEDAW) ใ
สิทธิทางครอบครัวและการสมรส ตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๐ เมษายน ๒๕๕๕ ความแจ้งแล้ว นั้น

ขอเรียนว่า เมื่อวันที่ ๑๗ กรกฎาคม ๒๕๕๕ คณะผู้แทนถาวรไทยประ
สหประชาชาติ ณ นครนิวยอร์ก ได้ส่งมอบตราสารถอนข้อสงวนของไทยไปยังสำนักเลขาธิการสหประชา
โดยสำนักเลขาธิการสหประชาชาติได้แจ้งเวียนการถอนข้อสงวนข้อ ๑๖ ของอนุสัญญาดังกล่าวของไทยใ
ประเทศต่าง ๆ ทราบแล้ว โดยการถอนข้อสงวนดังกล่าวมีผลตั้งแต่วันที่ ๑๘ กรกฎาคม ๒๕๕๕ เป็นต้นไ
ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑ และ ๒

ในการนี้ กระทรวงการต่างประเทศขอความอนุเคราะห์หน่วยงานของท่านโปรดแจ้งใ
หน่วยราชการที่เกี่ยวข้องทราบถึงการถอนข้อสงวนข้อ ๑๖ ของ CEDAW และพิจารณาสันับสนุนใ
การปฏิบัติตามพันธกรณีของไทยภายใต้ข้อ ๑๖ ของอนุสัญญา ฉบับนี้อย่างเต็มที่ต่อไปด้วย จักขอบคุ
มาก

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบและพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ

(นายชุตินทร คงศักดิ์)

รองอธิบดีฯ ปฏิบัติราชการแทนอธิบดีกรมองค์การระหว่างประเทศ
ปฏิบัติราชการแทนปลัดกระทรวงการต่างประเทศ

กรมองค์การระหว่างประเทศ
กองการสังคม
โทร. ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๑๒๒๔๒
โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๐๖๔

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Reference: C.N.381.2012.TREATIES-IV.8 (Depositary Notification)

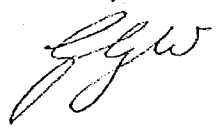
CONVENTION ON THE ELIMINATION OF ALL FORMS OF
DISCRIMINATION AGAINST WOMEN
NEW YORK, 18 DECEMBER 1979

THAILAND: WITHDRAWAL OF THE RESERVATION TO ARTICLE 16 MADE UPON
ACCESSION

The Secretary-General of the United Nations, acting in his capacity as depositary,
communicates the following:

The above action was effected on 18 July 2012.

18 July 2012



¹Refer to Depositary Notification C.N.223.1085.TREATIES-14 of 18 October 1985 (Accession by Thailand)

Attention: Treaty Services of Ministries of Foreign Affairs and of international organizations concerned. Depositary notifications are issued in electronic format only. Depositary notifications are made available to the Permanent Missions to the United Nations in the United Nations Treaty Collection on the Internet at <http://treaties.un.org>, under "Depositary Notifications (CNs)". In addition, the Permanent Missions, as well as other interested individuals, can subscribe to receive depositary notifications by e-mail through the Treaty Section's "Automated Subscription Services", which is also available at <http://treaties.un.org>.